

	Одлука о закључењу Оквирног споразума	Ознака формулара	QF-G-109
		Број страна	1/4

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД
УПРАВА ЈП ЕПС

Улица царице Милице број 2

Број: 12.01.5848/20-12

Београд, 28-04-2017

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник Републике Србије“, број 124/12, 14/15 и 68/15), члана 47. Статута Јавног предузећа „Електропривреда Србије“ (ЈП ЕПС број 2844/4-15 од 17. јуна 2015. године - пречишћен текст) и члана 37. Правилника о уређивању поступка јавне набавке у Јавном предузећу „Електропривреда Србије“ (ЈП ЕПС број 12.01.3020/3-15 од 01.10.2015.године), на основу Извештаја о стручној оцени понуда (број 12.01.387354/18-16 од 25.10.2016.године), директор ЈП ЕПС, доноси

ОДЛУКУ О ЗАКЉУЧЕЊУ ОКВИРНОГ СПОРАЗУМА
у отвореном поступку ради закључења оквирног споразума са једним понуђачем
на период од годину дана
ЈНО/1000-2000/0044/2016

Оквирни споразум о јавној набавци услуга – Преводачке услуге, додељује се понуђачу „Akademija OXFORD-AGENT“ DOO, Ул. Кнегиње Милице 21/8, Јагодина, чија је Понуда, евидентирана код Понуђача под бројем III-025/2017 од 03.02.2017. године, благовремена, одговарајућа и прихватљива са понуђеном упоредном ценом од 1.249.500,00 динара без ПДВ.

Ова одлука се објављује на Порталу управе за јавне набавке и интернет страници Наручиоца у року од три дана од дана доношења.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

1. Предмет јавне набавке је набавка услуга – Преводачке услуге.
2. Процењена вредност јавне набавке износи: 2.000.000,00 динара без ПДВ.
3. Основни подаци о понуђачима:

Ред. бр.	Назив	Адреса
1.	„Akademija OXFORD-AGENT“ DOO	Ул. Кнегиње Милице 21/8, Јагодина
2.	Агенција за преводачке услуге „SPOTTER“	Борска 92а, 11090 Београд
3.	EUROCONTRACT D.O.O.	Гундулићев венац 48, Београд
4.	EVENT GROUP d.o.o	Булевар Деспота Стефана 18/41, Београд

4. Понуде које су одбијене, разлози за њихово одбијање и понуђена цена тих понуда:

	Одлука о закључењу Оквирног споразума	Ознака формулара	QF-G-109
		Број страна	2/4

Ред. бр. (из тачке „основни подаци о понуђачима“)	Разлози за одбијање понуде	Понуђена упоредна цена (из понуде)
2.	Комисија након прегледа и стручне оцене понуда, у смислу члана 106. Закона о јавним набавкама, одбија понуде следећих понуђача: Понуђач „Агенција за преводилачке услуге „SPOTTER“ Тина Самарџић ПР“ није доставио доказе о испуњењу финансијског, кадровског и пословног капацитета, а није достављено ни СФО за озбиљност понуде, па је понуда одбијена као неприхватљива.	2.845.000,00 динара без ПДВ
4.	Комисија је констатовала да у понуди понуђача „EVENT GROUP“ д.о.о нису потписани обрасци CV, што је захтевано у конкурсној документацији на стр. 10/66. Такође понуђач није доставио доказе о вредности референтних услуга у складу са изменом конкурсне документације бр. 12.01.5848/11-17 од 23.01.2017. године, већ је доставио доказе да је извршио референтне услуге, без навођења вредности, па је понуда одбијена као неприхватљива.	2.958.750,00 динара без ПДВ

Комисија је приликом стручне оцене понуда констатовала да је понуђач „Академија OXFORD-AGENT“ DOO, Јагодина, у делу доказа захтеваног кадровског капацитета, између осталог доставио и уредно попуњену изјаву о испуњавању кадровског капацитета (Образац 8 конкурсне документације), са списком радно ангажованих преводилаца. За радно ангажовану Весну Виторовић, понуђач је навео да иста поседује печат судског тумача, међутим, као доказ није доставио Решење о стицању звања овлашћеног судског тумача за предметни језик. Увидом у електронску евиденцију сталних судских преводилаца и тумача, што је јавно доступан податак на сајту Министарства правде Републике Србије, утврђено је да се радно ангажована Весна Виторовић налази у евиденцији сталних судских тумача у Републици Србији.

Комисија је у складу са чланом 92. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, број 124/14, 14/15 и 68/15), понуђачу „Академија OXFORD-AGENT“ DOO, Јагодина, упутила Захтев за детаљно образложење неуобичајено ниских цена број 12.01.5848/8-17 од 01.03.2017. године. Дописом број III-058/2017 од 02.03.2017. године, понуђач је образложио цене из понуде што је комисија прихватила.

Понуде понуђача, које нису одбијене, а евидентирани су у тачки „основни подаци о понуђачима“ под редним бројевима 1 и 3 су благовремене, Наручилац их није одбио због битних недостатака, одговарајуће су, не ограничавају, нити условљавају права наручиоца или обавезе понуђача и не прелазе износ процењене вредности јавне набавке, па су као такве оцењене прихватљивим су:

- „Академија OXFORD-AGENT“ DOO, Ул. Кнегиње Милице 21/8, Јагодина, са понуђеном ценом од 1.249.500,00 динара без ПДВ и
- EUROCONTRACT D.O.O., Гундулићев венац 48, Београд, са понуђеном ценом од 9.300.003,20 динара без ПДВ.

	Одлука о закључењу Оквирног споразума	Ознака формулара	QF-G-109
		Број страна	3/4

5. Критеријума за доделу оквирног споразума, одређен у позиву за подношење понуда и конкурсној документацији, гласи: „економски најповољнија понуда“. Елементи критеријума су:

1.	Писано превођење - укупна цена за I групу језика	40 пондера
2.	Писано превођење - укупна цена за II групу језика	30 пондера
3.	Писано превођење - укупна цена за III групу језика	15 пондера
4.	Усмено превођење – укупна цена за све језике и врсте превода (до 2 сата, преко 2 сата и цена по дану)	15 пондера

Комисија је, након прегледа понуда и стручну оцену понуда, прихватљиве понуде рангирала применом критеријума „економски најповољнија понуда“ применом следеће формуле:

1. Писано превођење, укупна цена за I групу језика - по овом критеријуму, максималан број пондера је 40 и оствариће их понуђач који понуди најнижу укупну цену за I групу језика. Понуде понуђача по овом критеријуму вредноваће се према следећој формули:

$$\text{БрОПза1ГЈ} = 40 \times \frac{\text{најнижа понуђена цена}}{\text{укупна понуђена цена из понуде која се рангира}}$$

где је: БрОПза1ГЈ – Број остварених пондера за 1. групу језика.

2. Писано превођење, укупна цена за II групу језика - по овом критеријуму, максималан број пондера је 30 и оствариће их понуђач који понуди најнижу укупну цену за II групу језика. Понуде понуђача по овом критеријуму вредноваће се према следећој формули:

$$\text{БрОПза2ГЈ} = 30 \times \frac{\text{најнижа понуђена цена}}{\text{укупна понуђена цена из понуде која се рангира}}$$

где је: БрОПза2ГЈ – Број остварених пондера за 2. групу језика.

3. Писано превођење, укупна цена за III групу језика - по овом критеријуму, максималан број пондера је 15 и оствариће их понуђач који понуди најнижу укупну цену за III групу језика. Понуде понуђача по овом критеријуму вредноваће се према следећој формули:

$$\text{БрОПза3ГЈ} = 15 \times \frac{\text{најнижа понуђена цена}}{\text{укупна понуђена цена из понуде која се рангира}}$$

где је: БрОПза3ГЈ – Број остварених пондера за 3. групу језика.

4. Усмено превођење, укупна цена за све групе језика - по овом критеријуму, максималан број пондера је 15 и оствариће их понуђач који понуди најнижу укупну цену за усмено превођење за све групе језика и све врсте усменог превода (по сату до 2 сата, по сату преко 2 сата и по дану ван Београда) Обрасца понуде дела 4. ове конкурсне документације. Понуде понуђача по овом критеријуму вредноваће се према следећој формули:

$$\text{БрОПзаУП} = 15 \times \frac{\text{најнижа понуђена цена}}{\text{укупна понуђена цена из понуде која се рангира}}$$

где је: БрОПзаУП – Број остварених пондера за усмено превођење за све групе језика.

	Одлука о закључењу Оквирног споразума	Ознака формулара	QF-G-109
		Број страна	4/4

Ред. бр. (из тачке „основни подаци о понуђач има“)	Понуђач	ел. критеријума 1. 40 пондера	ел. критеријума 2. 30 пондера	ел. критеријума 3. 15 пондера	ел. критеријума 4. 15 пондера	Укупно пондера	Ранг
1.	„Академија OXFORD- AGENT“ DOO	40 пондера 0,00	30 пондера 1.249.500,00	15 пондера 0,00	15 пондера 0,00	100	I
3.	EUROCON TRACT D.O.O.,	0 пондера 1,70	14,99 пондера 2.500.000,00	0 пондера 1,50	0 пондера 2.800.000,0 0	14,99	II

6. На основу наведеног Комисија предлаже Наручиоцу да донесе одлуку о додели оквирног споразума понуђачу **„Академија OXFORD-AGENT“ DOO, Ул. Кнегиње Милице 21/8, Јагодина**, чија је понуда благовремена, одговарајућа, прихватљива и прворангирана, са понуђеном ценом од 1.249.500,00 динара без ПДВ.

Оквирни споразум се закључује на износ од 2.000.000,00 динара без ПДВ.

На основу свега наведеног одлучено је као у диспозитиву.

Правна поука:

У складу са чланом 149. став. 6. ЗЈН, Захтев за заштиту права може се поднети у року од пет дана од дана објављивљања Одлуке о додели уговора на Порталу јавних набавки.

Доставити: Кабинету Директора ЈП ЕПС, Сектор за опште послове, Извршни директор за послове финансија, Сектору за набавке и комерцијалне послове Управе, Комисији за ЈН и Архиви

в.д. директора ЈП ЕПС


 Милорад Грчић